

# TÁVOL-KELETI TANULMÁNYOK

8. ÉVFOLYAM  
2016/1

Főszerkesztő

HAMAR IMRE



**TÁVOL-KELETI INTÉZET**

BUDAPEST

Borító: Tető részlete, Yonghegong 雍和宫, Dongcheng kerület, Peking

*Szerkesztőbizottság*

Birtalan Ágnes, Csoma Mózes, Mecsi Beatrix,  
Salát Gergely, Szilágyi Zsolt, Tóth Erzsébet, Yamaji Masanori

*Szerkesztő*

Kósa Gábor

*Olvasószerkesztő*

Salát Gergely

*A Távol-keleti Tanulmányok az ELTE BTK Távol-keleti Intézetének  
és az ELTE Konfuciusz Intézetének hivatalos folyóirata.*

A folyóirat stíluslapja

([http://tavolkeletiintezet.elte.hu/pdf/TKT\\_stiluslap.pdf](http://tavolkeletiintezet.elte.hu/pdf/TKT_stiluslap.pdf))

alapján elkészített tanulmányokat a [tkt@btk.elte.hu](mailto:tkt@btk.elte.hu)

e-mail címre kell beküldeni.

A beérkezett tanulmányokat kettős vak eljárás során szakmai lektorok  
bírálják el.

Kiadja: ELTE BTK Távol-keleti Intézet, Budapest

Felelős kiadó: Hamar Imre

Műszaki szerkesztés: Bukovics Zoltán

Nyomdai kivitelezés: Komáromi Nyomda és Kiadó Kft.

A kötet megjelent 2017-ben.

ISSN 2060–9655

## TARTALOMJEGYZÉK

<i>Apatóczy Ákos Bertalan: Egy késő-Ming kétnyelvű glosszárrium helyreállításának tanulságai</i> .....	1
<i>Hompot Sebestyén: A xiameni Gulangyu Közös Koncesszió története a 19–20. századi kínai–külföldi nyelvi és kulturális interakció tükrében</i> .....	15
<i>Albeker András Zsigmond: Rozsnyai Japán nyelvmestere</i> .....	41
<i>Majer Zsuzsa: A mongol buddhizmus egy fő imája Öndör gegēn Janabajar, az első mongol egyházfő tollából és az általa írt egyéb szertartásszövegek</i> .....	67
<i>Simonkay Zsuzsanna: A minhei mongvorok temetési szokásai</i> .....	93
<i>Strausz Janka: Az idegenek szemlélete a japán közösségi érintkezések tükrében</i> .....	111
<i>Teleki Krisztina: Sain noyon kán kolostorvárosa</i> .....	131
<hr/>	
<i>Kápolnás Olivér:</i>	
<i>Kincsek a taiwani palotamúzeumból – két recenzió</i> .....	163
<i>Absztraktok (angol)</i> .....	167
<i>Absztraktok (kínai)</i> .....	175

## TABLE OF CONTENTS

APATÓCZKY, Ákos Bertalan	Consequences of the Investigation of a Late Ming Glossary ..... 1
HOMPOT, Sebestyén	The History of the Gulangyu Joint Concession of Xiamen in the Context of 19 <sup>th</sup> –20 <sup>th</sup> century Sino–Foreign Linguistic and Cultural Interaction ..... 15
ALBEKER, András Zsigmond	On Rozsnyai’s “Speed master Japanese” ..... 41
MAJER, Zsuzsa	A Main Prayer of Mongolian Buddhism by Öndör gegēn Janabajar, the First Head of the Mongolian Buddhists, and Other Ceremonial Texts Composed by Him..... 67
SIMONKAY, Zsuzsanna	Burial Practices among the Minhe Monguors ..... 93
STRAUSZ, Janka	The View of Strangers Introduced through the Japanese Communal Relationships ..... 111
TELEKI, Krisztina	The Monastery of the Sain Noyon Khans..... 131
<hr/>	
Reviews	..... 163
Abstracts (English)	..... 167
Abstracts (Chinese)	..... 175

# 目录

阿保矶 (APATÓCZKY, Ákos Bertalan)	明末词汇表调查结果 .....1
洪思明 (HOMPOT Sebestyén)	十九至二十世纪中外语言和文化 交汇背景下的厦门鼓浪屿公共租 界历史研究 .....15
阿尔贝克尔 (ALBEKER, András Zsigmond)	关于Rozsnyai出版社 《日语速成大师》的研究 .....41
迈尔·茹扎 (MAJER, Zsuzsa)	温都尔格根札那巴札尔创作的 的蒙古佛教的主要祷告经以及其 他仪式经文 .....67
苏珊卡 (SIMONKAY, Zsuzsanna)	民和蒙古尔人的丧葬习俗 .....93
施特劳斯·扬卡 (STRAUSZ, Janka):	关于日本公共关系中 的外人 ..... 111
特雷基·克里斯蒂娜 (TELEKI, Krisztina)	论塞恩努瓦永可汗寺庙 .....131
<hr/>	
书评	.....163
摘要(英文)	.....167
摘要(中文)	.....175

# E SZÁMUNK SZERZŐI

ALBEKER ANDRÁS ZSIGMOND

Chūkyō Gakuin Egyetem, Főiskolai Kar; Kyōto Egyetem

Bölcsészettudományi Kar, Japán nyelv és irodalom szak, óraadó tanár

email: kikuchi.anzu@gmail.com

APATÓCZKY ÁKOS BERTALAN

Károli Gáspár Református Egyetem, BTK, Japanológia Tanszék, adjunktus

email: apatoczky.akos@kre.hu

HOMPOT SEBESTYÉN

Xiamen Egyetem, Bölcsészettudományi Kar, MA hallgató

email: hongsiming@hotmail.com

KÁPOLNÁS OLIVÉR

ELTE BTK Kínai Tanszék, tudományos segédmunkatárs (OTKA)

email: kaapolnaas@gmail.com

MAJER ZSUZSA

ELTE BTK Mongol és Belső-ázsiai Tanszék, tudományos munkatárs

email: majerzsuzsa0710@gmail.com

SIMONKAY ZSUZSANNA

MTA KIK Keleti Gyűjtemény, könyvtáros, kurátor

email: simonkayzs@gmail.com

STRAUSZ JANKA

ELTE BTK, Japán Tanszék, doktorandusz

email: janka.strausz@gmail.com

TELEKI KRISZTINA

ELTE BTK Mongol és Belső-ázsiai Tanszék, Mongolisztikai

Kutatóközpont, tudományos munkatárs

email: teleki.krisztina@btk.elte.hu